AURORA

ACCESS ● UNIVERSAL EQUITY ● REUSE ● OPENNESS ● REPRESENTATION ● ACTIVATION

INTERNATIONAL CONFERENCE

18–19 November 2026
Istituto Italiano di Studi Germanici
Via Calandrelli 25
Rome

This conference takes inspiration from the project DIGICHer, which has received funding from the European Union's Horizon Europe research and innovation programme under Grant Agreement No. 101132481. The views expressed are those of the authors only.

SCIENTIFIC COMMITTEE

Eleonora De Longis · Istituto Italiano di Studi Germanici
(Chair of the International Scientific Committee)
Matteo Cova · Istituto Italiano di Studi Germanici
Giovanni Bertelli · Istituto Italiano di Studi Germanici
Sylvain Briens · Sorbonne Université
Maija Mäkikalli · National Archives of Finland
Nicola Renzi · University of Helsinki

Istituto Italiano di STUDI GERMANICI

DIGICHer

UR 3556 REIGENN SORBONNE UNIVERSITÉ/LETTRES

WEDNESDAY, 18 NOVEMBER 2026 – AFTERNOON

14:00 Registration

14:30 Welcome and Opening: Luca Crescenzi (IISG, President) Renato Troncon (DRLab - IISG) - Eleonora De Longis (IISG)

Session #1 – Archives, Access and Openness

Chair: **Pierluigi Marinucci** (IISG)

14:45 Introduction by the Chair, *From Preservation to Participation: Rethinking Sámi Cultural Archives*

14:55 Johan Vasara (Sámi arkiiva, Kautokeino), *Bridging Sámi and National Perspectives: Building Trust and Access on Sámi Premises*

15:15 Marko Jouste (University of Oulu), *Skolt Sámi Dance and Music - Historical archive sources, tradition and modern cultural practices*

15:35 Coffee break

16:00 Maija Mäkikalli (Kansallisarkisto – National Archives of Finland), *Developing ethically sound digital accessibility to Sámi cultural heritage in archives*

16:20-16:50 Discussion

20:00 Conference dinner

THURSDAY, 19 NOVEMBER 2026 – MORNING

Session #2 – Narrating the North: Literatures, Languages, Translation

Chair: **Sylvain Briens** (Sorbonne Université)

9:30 Introduction by the Chair, *Arctic Cultural Landscapes and Seascapes: Indigenous Literatures between the Local and the Planetary*

9:40 Andrea Romanzi (Università degli Studi di Milano), *The westward flow of Sámi literature: an initial mapping of publishing and translation, 2000–2025*

10:00 Sara Culeddu (Università Ca' Foscari Venezia), *Who Are You Writing For? Who Am I Translating For? Negotiating Self- and Hetero-Representation in the Translation of Sámi Literature*

10:20 Coffee break

10:40 Emilio Calvani (IISG), *Between Otherness and Agency: Sámi Representation in Karen Blixen's Skibsdrengens fortælling*

11:00 Luca Gendolavigna (Sapienza Università di Roma), *Writing Back to the Swedish Nation: Sámi Bodies, Languages, and Histories in Linnea Axelsson's Aednan*

11:20 Discussion

Session #3: Cultural Heritage and ethical digitisation

Chair: **Tiziana Mancinelli** (IISG)

11:50 Introduction by the Chair, Italian guidelines for the digitisation of cultural heritage

12:00 Matteo Cova (IISG), *Participatory Research and Communities: field notes and reflections on the Sámi case in the DIGICHer project*

12:20 Giovanni Bertelli (IISG), *Who CAREs? Responsibility in Indigenous Digital Heritage*

12:40 Erika De Vivo (UiT The Arctic University of Norway) *The Afterlives of Nineteenth-Century Colonial Photographs: The Case of Sámi Photographs in Italian Archives*

13:00 Discussion

13:30 Concluding Remarks: Tiziana Mancinelli

End of Conference - Buffet Lunch